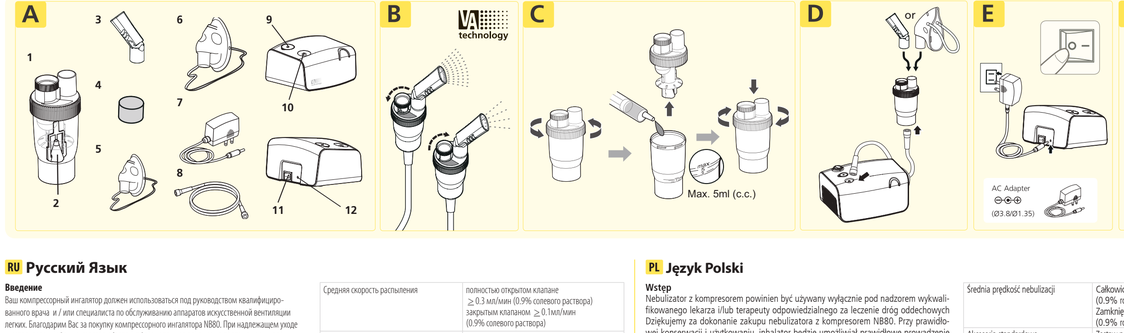



# RU Русский Язык

**Введение**

Ваш компрессорный ингалятор должен использоваться под руководством квалифицированного врача и / или специалиста по обслуживанию аппаратов искусственной вентиляции легких. Благодарим Вас за покупку компрессорного ингалятора NB80. При надлежащем уходе и использовании Ваш ингалятор обеспечит Вам надежное лечение на протяжении многих лет. Данное устройство работает от электросети. Лечебная процедура осуществляется быстро, безопасно и удобно. Данное устройство идеально подходит для всех возрастов. Мы призываем Вас внимательно прочитать это руководство, чтобы узнать об особенностях ингалятора. Вместе со своим врачом и / или медицинским специалистом, вы можете чувствовать себя комфортно и уверенно, зная, что вы получаете наиболее эффективный метод ингаляционного лечения дыхательных путей.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Ваш ингалятор предназначен для лечения астмы, ХОБЛ и других респираторных заболеваний, где во время лечения требуется применение аэрозольных лекарств. Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом, чтобы определить, разрешено ли применение Вашего лекарства для данного ингалятора. При выборе типа, дозы и режима лечения следуйте инструкциям Вашего лечащего врача.

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС 93/42/EEC (Директива по медицинским приборам) и европейского стандарта EN 13544-1:2007+A1:2009 Оборудование респираторной терапии - Часть 1: Ингаляторные системы и их компоненты.

Прежде чем использовать данный прибор, внимательно прочитайте инструкцию и следуйте ей неукоснительно.

**Внимание**

Пожалуйста, соблюдайте меры безопасности при использовании ингалятора. Это устройство должно использоваться только по его прямому назначению, как описано в данном руководстве, и с лекарствами только под наблюдением и в соответствии с инструкциями врача. Не используйте устройство для анестезии или вентиляции легких.

**Предосторежения при пользовании изделием**

ПРОЧИТЕ НИЖЕСЛЕДУЮЩЕЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Во избежание поражения электрическим током: не допускайте попадания воды на аппарат. Не погружайте прибор в жидкость.
- Не используйте во время купания.
- Не прикасайтесь к аппарату, если он упал в воду - сразу же отключите питание.
- Не используйте прибор при наличии поврежденных частей (включая шнур питания или вилку), если он был потоплен в воду или падал. Отправьте прибор на экспертизу и ремонт.
- Прибор не должен использоваться в местах применения горючих газов, кислорода или аэрозольных продуктов.
- Не заграждайте вентиляционные отверстия. Не ставьте прибор на мягкую поверхность, где отверстия могут быть заграждены.
- Не используйте прибор, если чаша для лекарств пуста.
- При обнаружении отклонений в работе прибора не используйте его, пока устройство не будет осмотрено и отремонтировано.
- Неиспользуемый прибор должен быть в отключенном состоянии.
- Не наклоняйте или встряхивайте прибор во время работы.
- Перед очисткой, заполнением и после каждого использования отключайте прибор от электрической розетки.
- Используйте принадлежности только рекомендованные производителем.
- Не беритесь выключатель питания мокрыми руками.
- Не разбирайте и не предпринимайте попыток самостоятельного ремонта
- Не используйте прибор для анестезии или вентиляции органов дыхания

**Предосторежения при эксплуатации изделия**

- Настоятельно рекомендуется детям и инвалидам использовать прибор только под присмотром взрослых.
- Не допускайте попадания испарений или аэрозоля с лекарствами в глаза.
- Максимальная вместимость чаши для медикаментов 5 мл; переполнение чаши не допустимо.
- Не используйте прибор во время управления транспортных средств.
- При появлении дискомфорта или иной аномалии, прекратите использовать прибор немедленно.
- Не используйте прибор, если дыхательная трубка согнута
- Применение Пентамидина не подтверждено для использования с данным прибором.

**Предосторежения при хранении**

- Не храните прибор под воздействием прямых солнечных лучей, в условиях высокой температуры или влажности.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Если не используете прибор, держите его в отключенном состоянии

**Предупреждение при очистке**

- Проверяйте воздушный фильтр, мундштук ротовой, ингалятор и другие дополнительные компоненты перед каждым использованием. Грязные или изношенные детали должны быть заменены.
- Не погружайте прибор в жидкость. Это может привести к повреждению устройства.
- Отключите устройство от электрической розетки перед очисткой.
- Очищайте все необходимые детали после каждого использования, как указано в данном руководстве.
- Всегда удаляйте любые остатки медикаментов в резервуаре для медикаментов после каждого использования. Всегда проверяйте срок годности медикаментов при использовании с прибором
- Не храните дистиллированную трубку влажной или с остатками медикаментов в ней. Это может быть причиной бактериальной инфекции

**МЕДИЦИНСКОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** данное руководство и изделие не является заменой консультации, предоставляемых врачом. Информацию, содержащуюся в настоящем документе, или данное изделие нельзя использовать для самостоятельной диагностики или лечения или при выборе лекарства. Если у Вас есть или Вы подозреваете, что есть, медицинские проблемы, незамедлительно обратитесь к врачу.

Длительное использование предполагает применение прибора для распыления 2 мл медикаментов 2 раз в день по 8 минут при комнатной температуре (25°C).

Длительный период может варьироваться в зависимости от условий использования.

| | |
|---|---|
| • Основной блок | 5 года |
| • Распылитель | 1 года |
| • Шланг воздушный, Мундштук ротовой | 1 года |
| • Фильтры воздушные | 60 дней |
| • Маска взрослая и детская | 1 года |

**Технические характеристики изделия**

| | |
|---|---|
| Адаптер для подключения к сети питания | DC12V, 1A |
| Напряжение сети | AC 100~240B, 50~60Гц |
| Потребляемая мощность | ≤ 12 Вт |
| Уровень звука | ≤ 53 дБА (1 метр от NB80) |
| Диапазон давления компрессора | ≥ 16 фунт/кв.дюйм (110 кПа) |
| Диапазон рабочего давления | ≥ 8 фунт/кв.дюйм (55 кПа) |
| Рабочего Диапазон расхода | ≥ 3.0л/мин |
| Диапазон рабочей температуры | 50 до 104°F (10 до 40°C) |
| Влажность при эксплуатации | ≤ 90% относительной влажности |
| Диапазон рабочего атмосферного давления | 700~1060 гПа |
| Диапазон температур хранения | -4 до 140°F (-20 до 60°C) |
| Влажность при хранении | ≤ 90% относительной влажности |
| Габариты (Д x Ш x В) | 145мм x109мм x73мм (5.71x4.29x2.87 дюймов) |
| Вес | 600 г (без аксессуаров) |
| Емкость для лекарства | 5мл |
| Размер частицы (MMAD) | ≤ 2.5 мкм |
| Средняя скорость распыления | полностью открытом клапане ≥ 0.3 мл/мин (0.9% солевого раствора) закрытым клапаном ≥ 0.1мл/мин (0.9% солевого раствора) |
| Стандартные аксессуары | Распылитель, шланг воздушный, мундштук ротовой, фильтры воздушные (5 шт.), маска взрослая и детская |

*Возможны технические изменения без предварительного уведомления.

*Производительность может меняться в зависимости от типа лекарства, таких как суспензия или вещество с высокой вязкостью; смотри лист данных поставщика для более подробной информации.

**A Идентификация изделия**

1. Распылитель
2. Насадка
3. Мундштук ротовой
4. Фильтр воздушный
5. Маска детская
6. Маска взрослая
7. Адаптер для подключения к сети питания
8. Шланг воздушный
9. Отверстие воздушного фильтра
10. Выпуск воздуха
11. Выключатель питания
12. Гнездо для подключения адаптера

**B Технология Регулировки Клапана**

Посредством регулирования клапана можно достичь различных уровней вязкости, в зависимости от потребностей пользователя. Наша VA технология позволяет пользователю регулировать скорость распыления частиц ≥ 0.1 до 0.3 мл / мин.

Нормы распыления очень просто корректируются, без замены частей. Высокая Нормы распыления/полная предназначена для высокой вязкости лекарств и пользователей с большим объемом дыхания, в то время как низкая норма распыления больше подходит для детей/младенцев с низким объемом дыхания.

**C Сборка ингалятора**

Выполните инструкции по очистке данного руководства в разделе "Очистка" перед первым использованием ингалятора или после его длительного хранения.

**ПОМНИТЕ:** Перед очисткой, сборкой, а также до и после каждого использования, всегда отключайте компрессор и убедитесь, что выключатель питания находится в положении "OFF".

1. Установите компрессор на ровную устойчивую поверхность в пределах досягаемости.
2. Аккуратно поудутите и потяните крышку ингалятора для разделения его на две секции (чаша для медикаментов и крышка).
3. Убедитесь, что заслонка правильно установлена в крышке емкости для медикаментов. Стержень внутри чаши для лекарства должен попасть в паз насадки.
4. Добавьте предписанное количество лекарства в чашу для медикаментов.
5. Соберите ингалятор, аккуратно поворачивая чашу для лекарства вместе с крышкой. Убедитесь, что обе секции надежно соединены.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Данный символ на изделии означает, что это электронный продукт и, в соответствии с европейской директивой 2012/19/EU, должен быть утилизирован в местном центре утилизации.

**D Эксплуатация ингалятора**

Ингалятор может работать при наклоне до 45°. Если угол больше 45°, аэрозоль не будет генерироваться.

1. Соедините один конец воздушного шланга с разъемом распылителя.
2. Противоположный конец шланга соедините с разъемом на основном блоке.
3. Прикрепите мундштук ротовой или маску к верхней части распылителя.
4. Вместимость чаши для лекарства 2-5 мл.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После каждого использования рекомендуется делать 30-минутный интервал.

**Эксплуатация ингалятора**

После каждого использования

1. Отсоединить шнур питания от сети.
2. Дать прибору полностью остыть.
3. Аккуратно отсоедините воздушный шланг от ингалятора и выбросите остатки лекарства.
4. Выполните процедуры очистки в соответствии с инструкциями данного руководства.

**E Использование адаптера для подключения к сети питания**

1. Убедитесь, что выключатель питания находится в положении "OFF".
2. Подсоедините адаптер к соответствующему гнезду на задней стороне прибора.
3. Вставьте вилку адаптера в розетку. (Требуемые значения выходного напряжения и тока адаптера указаны вблизи гнезда для подключения.)
4. С данным ингалятор можно использовать только адаптер, одобренный производителем.
5. Включите питание: положение "ON".

**F Процедура очистки**

Промывка (выполняется после каждой процедуры или перед первым использованием)

1. Убедитесь, что выключатель питания находится в положении "OFF", и устройство отключено от источника питания.
2. Отсоедините воздушный шланг от основы ингалятора.
3. Аккуратно поудутите и потяните крышку ингалятора, чтобы открыть и отделить ее.
4. Промойте компоненты под проточной горячей водой.
5. Вытрите чистым полотенцем или дайте полностью высохнуть на воздухе.
6. Соберите ингалятор.

**G Замена фильтра**

Воздушный фильтр следует менять, когда его цвет меняется на серый.

1. Снимите крышку воздушного фильтра, осторожно потяните ее.
2. Уберите фильтр серого цвета.
3. Поставьте новый, чистый фильтр.
4. Хорошо прижмите крышку воздушного фильтра к прибору.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Воздушные фильтры нельзя чистить или мыть. Допускается использование только воздушных фильтров NB80. Не заменяйте фильтр альтернативными материалами, например, хлопчатобумажной тканью. Не работайте без воздушного фильтра.

**Устранение неисправностей**

Если во время использования прибора заметите отклонение от нормы в его работе, пожалуйста, проверьте и исправьте следующее:

1. Устройство не работает, так как не подключено питание: Проверьте подключение адаптера к розетке.
2. Нет распыления или низкий уровень распыления:
   - Проверьте наличие лекарства в чаше.
   - Проверьте ингалятор на наличие повреждений.
   - Проверьте положение насадки внутри распылителя.
   - Убедитесь, что воздушный шланг и другие компоненты правильно соединены.
   - Проверьте воздушный фильтр и при необходимости замените.

**Защита от поражения электрическим током:**

- Оборудование класса II.

**Применяемые части типа BF:**

- Мундштук ротовой и маска.

**Защита от проникновения воды:**

- IP21

**Степень безопасности при наличии легковоспламеняющихся анестетиков или кислорода:**

- Не AP/APG (не использовать при наличии легковоспламеняющихся анестетиков или кислорода).

# PL Język Polski

**Wstęp**

Nebulizator z kompresorem powinien być używany wyłącznie pod nadzorem wykwalifikowanego lekarza i/lub terapeuty odpowiedzialnego za leczenie dróg oddechowych. Dziękujemy za dokonanie zakupu nebulizatora z kompresorem NB80. Przy prawidłowej konserwacji i użytkowaniu, inhalator będzie umożliwiał prawidłowe prowadzenie terapii przez wiele lat. Urządzenie jest zasilane ze standardowego źródła zasilania prądem zmiennym. Terapia jest prowadzona szybko, bezpiecznie i wygodnie, dzięki czemu urządzenie może być używane przez osoby w każdym wieku. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami nebulizatora. Współpraca z lekarzem i/lub terapeutą odpowiedzialnym za leczenie dróg oddechowych zapewni opracowanie najbardziej skutecznego sposobu leczenia schorzenia dróg oddechowych danego pacjenta.

**UWAGA:** Nebulizator jest przeznaczony do leczenia astmy, przewlekłej obturacyjnej choroby płuc oraz innych schorzeń dróg oddechowych, podczas których wymagane jest stosowanie leków w postaci aerozolu. Należy skonsultować się z lekarzem i/lub farmaceutą w celu określenia, czy zalecone lekarstwo może być stosowane z tym nebulizatorem. W odniesieniu do rodzaju, dawki i sposobu zażywania lekarstwa należy ściśle przestrzegać zaleceń swojego lekarza lub terapeuty odpowiedzialnego za leczenie dróg oddechowych.

Urządzenie spełnia wszystkie wymogi europejskiej dyrektywy 93/42/EWG (Dyrektywa dotycząca urządzeń medycznych) oraz normy europejskiej EN 13544-1:2007+A1:2009 Sprzęt oddechowy do terapii – Część 1: Układy nebulizujące i ich elementy.

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z produktu i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

**Ostrzeżenia**

Podczas używkowania nebulizatora należy przestrzegać ogólnych wskazówek bezpieczeństwa. Urządzenie powinno być wykorzystywane tylko do celów, do jakich jest przeznaczone, wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi i jedynie z lekarstwami. Nie należy używać urządzenia do znieczulania lub respiracji obwodów oddechowych.

**Ostrzeżenia dotyczące produktu**

PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z PRODUKTU NALEŻY PRZECZYTAĆ PONIŻSZE WSKAZÓWKI

- Dla uniknięcia porażenia prądem elektrycznym: nie narażać urządzenia na działanie wody.
- Nie zanurzać urządzenia w żadnej cieczy.
- Nie używać urządzenia podczas kąpieli.
- Nie dotykać urządzenia, które wpadło do wody – natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie używać produktu, jeżeli jakiekolwiek jego części (w tym przewód zasilający lub wtyczka) są uszkodzone, urządzenie zostało zanurzone w wodzie lub upuszczone na ziemię. Należy natychmiast wysłać urządzenie do kontroli i naprawy.
- Urządzenie nie powinno być używane w pobliżu łatwopalnych gazów, tlenu lub aerozolów w sprayu.
- Otwory wentylacyjne nie mogą być zatkane. Nie ustawiać urządzenia na miękkiej powierzchni, na której otwory mogą zostać zatkane.
- Nie włączać urządzenia, jeżeli zbiorniczek na lekarstwa jest pusty.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości, nie należy używać urządzenia, ale natychmiast wysłać je do kontroli i naprawy.
- Urządzenie podłączone do gniazdka zasilania nie powinno być pozostawiane bez opieki.
- Podczas użytkowania nie należy przechylać urządzenia i nie potrząsać nim.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub napełniania urządzenia oraz po każdym użyciu należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka zasilania.
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone przez producenta.
- Nie dotykać wyłącznik zasilania urządzenia mokrymi rękami.
- Nie rozkręcaj, ani nie naprawiaj urządzenia samodzielnie.
- Urządzenie nie nadaje się do anestezjologi oraz obwodów podtrzymują cych oddychanie.

**Ostrzeżenia dotyczące użytkowania**

- Urządzenie może być używane przez dzieci lub osoby niepełnosprawne wyłącznie pod ścisłą opieką osób dorosłych.
- Oczy użytkownika powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od otworu wylotowego mgieki (zawierającej lekarstwo.
- Maksymalna pojemność zbiorniczka na lekarstwa wynosi 5 ml i nie może być przekraczana.
- Nie należy korzystać z urządzenia podczas prowadzenia pojazdu.
- W razie poczucia dyskomfortu lub nieprawidłowego funkcjonowania należy natychmiast przerwać korzystanie z urządzenia.
- Nie używaj urządzenia jeśli rurka powietrza jest zalamana bądź przytkana.
- Pentamidine nie jest dopuszczony do użytku z inhalatorem.

**Ostrzeżenia dotyczące przechowywania**

- Urządzenie nie powinno być przechowywane w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w szczególnie wysokiej temperaturze lub wilgotności.
- Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem małych dzieci.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka Sieciowego

**Ostrzeżenia dotyczące czyszczenia**

- Przed każdym użyciem urządzenia należy sprawdzić filtr powietrza, nebulizator, ustnik oraz wszelkie elementy opcjonalne. Części zabrudzone lub zużyte muszą być wymienione.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Może to spowodować jego uszkodzenie.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić wszystkie części w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Po użyciu pozbądź się pozostałości leku z nebulizatora. Zawsze korzystaj ze świeżych leków.
- Nie przechowuj przewodu powietrza z wilgocią lub resztkami leków. To może spowodować infekcje bakteryjną.

**OŚWIADCZENIE MEDYCZNE:** niniejsza instrukcja i urządzenie nie mogą w żadnym wypadku zastępować porady udzielanej od lekarza lub innego wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia.

Informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji oraz urządzenie nie mogą być używane do celów diagnostycznych, leczenia jakichkolwiek schorzeń lub zażywania leków we własnym zakresie. W przypadku podejrzenia jakiejkolwiek choroby, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.

Okres wytrzymałości sprzętu, pod warunkiem, że produkt stosuje się do nebulizacji leków 2ml, 2 razy dziennie w ciągu 8 minut a zazdrym razem, w temperaturze pokojowej (25 ° C).

Okres wytrzymałości sprzętu może się różnić w zależności od środowiska pracy.

- Jednostka główna 5 lata
- Zestaw nebulizatora 1 lata
- Przewód powietrza, Ustnik 1 lata
- Filtr powietrza 60 dni
- Maska dla dorosłych i dzieci 1 lata

**Specyfikacje produktu**

| | |
|---|---|
| Zasilacz sieciowy | DC12V, 1A |
| Zasilanie | AC 100~240 V, 50~60 Hz |
| Pobór mocy | ≤ 12W |
| Poziom hałasu | ≤ 53 dBA (1 metr od urządzenia NB80) |
| Zakres ciśnienia kompresora | ≥ 16 psi (110 kPa) |
| Zakres ciśnienia roboczego | ≥ 8 psi (55 kPa) |
| Roboczego natężenie przepływu | ≥ 3.0 litrów na minutę |
| Zakres temperatury roboczej | 50°F do 104°F (10°C do 40°C) |
| Zakres wilgotności roboczej | ≤ 90% wilgotności względnej |
| Ciśnienie atmosferyczne robocze | 700 -1060 hPa |
| Zakres temperatury przechowywania | -4°F do 140°F (-20°C do 60°C) |
| Zakres wilgotności przechowywania | ≤ 90 % wilgotności względnej |
| Wymiary (dł. x szer. x wys.) | 145mmx109mmx73mm (5.71x4.29x2.87 cali) |
| Ciężar | 600 g (bez akcesoriów) |
| Pojemność zbiorniczka na lek | 5 ml (cc) |
| Rozmiar cząstek (MMAD-średnica aerodynamiczna cząstek w aerozolu) | ≤ 2.5μm |
| Średnia prędkość nebulizacji | Całkowicie otwarty zawór ≥ 0.3ml/min (0.9% roztworu soli) Zamknięty zawór ≥ 0.1ml/min (0.9% roztworu soli) |
| Akcesoria standardowe | Zestaw nebulizatora, Przewód powietrza, Ustnik, Filtr (5 szt.), Maska dla dorosłych i dzieci |

*Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych, które mogą zostać wprowadzone bez uzgodnienia.

*Wydajność pracy urządzenia może zależeć od rodzaju lekarstw, takich jak zawiesiny lub leki o wysokiej lepkości. Szczegółowe informacje zostały zamieszczone w karcie danych produktu.

**A Identifikacja produktu**

1. Zestaw nebulizatora
2. Dysza
3. Ustnik zakrzywiony
4. Filtr powietrza
5. Maska dla dzieci
6. Maska dla dorosłych
7. Zasilacz sieciowy
8. Przewód powietrza
9. Szczelina filtra powietrza
10. Otwór wylotowy powietrza
11. Wyłącznik zasilania
12. Gniazdo zasilacza sieciowego

**B Technologia regulowalnych zaworów**

Regulowany zawór jest w stanie dostarczyć lekarstwo z innym poziomem lepkości według potrzeb każdego użytkownika. Nasza technologia umożliwia różne poziomy regulacji prędkość nebulizacji ≥ 0,1 - 0,3 ml / min przy stałej wielkości cząstek.

Prędkość nebulizacji może być regulowana przez użytkownika w bardzo prosty sposób, bez wymiany części. Wysoka prędkość nebulizacji jest dla leków wysokiej lepkości i wyższej zdolności oddychania przez użytkownika, podczas gdy niższa stopa nebulizacji będzi bardziej odpowiednia dla dzieci / niemowląt z mniejszą zdolnością oddychania.

**C Montaż nebulizatora**

Należy ściśle przestrzegać instrukcji dotyczących czyszczenia, zamieszczonych w punkcie „Sposób czyszczenia" niniejszej instrukcji, aby dokładnie umyć urządzenie przed pierwszym użyciem lub kiedy nie było przez dłuższy czas.

**NALEŻY PAMIĘTAĆ, ABY:** Zawsze wyjąć wtyczkę kompresora z gniazdka zasilania i ustawić wyłącznik w pozycji „OFF" (Wył.) przed przystąpieniem do czyszczenia i montażu oraz przed i po każdym użyciu.

1. Ustawić kompresor na płaskiej, stabilnej powierzchni w zasięgu ręki.
2. Delikatnie przekręcić i wyjąć pokrywkę nebulizatora, aby rozdzielić ją na dwie części (zbiorniczek na lekarstwa i pokrywka).
3. Upewnij się, że dysza jest prawidłowo zainstalowana w górnej pokrywie. Końcówka znajdująca się wewnątrz zbiorniczka na lekarstwa jest wkładana do przewodu dyszy.
4. Umieścić odpowiednią ilość leku w zbiorniczku na lekarstwa.
5. Zmontować nebulizator, ostrożnie przykręcając zbiorniczek na lekarstwa i pokrywkę. Upewnić się, że obie części są zmontowane prawidłowo.

**OSTRZEŻENIE:** Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że stanowi ono produkt elektroniczny spełniający wszystkie wymogi europejskiej Dyrektywy 2012/19/EU. Dla zapewnienia odpowiedniej utylizacji, produkty elektroniczne muszą być przekazywane do miejscowych punktów zbiórki w celu przeznaczenia ich do recyklingu.

**D Obsługa nebulizatora**

Nebulizator nie powinien być nachylony pod kątem przekraczającym 45°.

Jeżeli kąt nachylenia jest większy niż 45° stopni aerozol nie będzie wytwarzany.

1. Podłączyć jeden koniec przewodu powietrznego do otworu wylotu powietrza.
2. Ostrożnie podłączyć drugi koniec złącza przewodu powietrza do końcówki w podstawie zestawu nebulizatora.
3. Założyć zakrzywiony ustnik lub opcjonalną maskę na górze nebulizatora.
4. Pojemność zbiorniczka na lekarstwa wynosi 2-5 ml.

**UWAGA:** Po każdym użyciu zalecany jest 30 minutowy spoczynek urządzenia.

**Obsługa inhalatora**

Po każdym użyciu:

1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Zaczekać na całkowite schłodzenie się urządzenia.
3. Ostrożnie odłączyć przewód powietrza od zestawu nebulizatora i wylać pozostałości leku.
4. Przeprowadzić procedurę czyszczenia w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

**E Korzystanie z zasilacza sieciowego**

1. Upewnić się, że wyłącznik zasilania jest ustawiony w pozycji „OFF" (Wył.). Podłączyć przewód zasilający do gniazdka.
2. Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda zasilacza na tylnej ścianie urządzenia.
3. Włóż wtyczkę zasilacza do sciennego gniazdka zasilania. (dane dotyczące wymagan dla zasilaczy parametrów napięcia i mocy w sieci zasilania zostały umieszczone obok gniazda.)
4. Z nebulizator należy używać wyłącznie zatwierdzonych, rampty bilnych zasilaczy sieciowych.
5. Ustawić wyłącznik zasilania w pozycji „ON" (Wł.).

**F Procedury dotyczące czyszczenia**

Sposób płukania (które powinno być wykonywane po każdym użyciu oraz przed pierwszym użyciem )

1. Upewnić się, że wyłącznik zasilania został ustawiony w położeniu „OFF" (Wył.), a urządzenie jest odłączone od gniazdka zasilania.
2. Odłączyć przewód powietrza z podstawy nebulizatora.
3. Delikatnie przekręcić i wyjąć pokrywkę nebulizatora, aby otworzyć i zdjąć ją.
4. Wypłukać nebulizator i jego elementy gorącą wodą z kranu.
5. Wytrzeć do sucha czystym ręcznikiem lub pozostawić do całkowitego wyschnięcia na powietrzu.
6. Ponownie zmontować nebulizator.

**UWAGA:** Przed pierwszym użyciem lub jeżeli urządzenie nie było wykorzystywane przez dłuższy czas, należy dokładnie umyć wszystkie komponenty, z wyjątkiem przewód powietrza. Zestaw nebulizatora powinien być myty w zmywarce do naczyń.

**Czyszczenie kompresora**

Kompresor powinien być czyszczony codziennie miękką ściereczką.

**UWAGA:** Wykonywanie czyszczenia w inny sposób lub użycie jakichkolwiek innych środków czyszczących może spowodować uszkodzenie obudowy urządzenia.

**G Zmiana filtra**

Bardzo ważne jest, aby filtr powietrza był wymieniany, kiedy zmienia kolor na szary.

1. Zdjąć pokrywkę filtra powietrza, delikatnie przesuwając do przodu.
2. Wyjąć szary filtr.
3. Założyć nowy, czysty filtr powietrza.
4. Dokładnie założyć pokrywkę filtra powietrza w urządzeniu.

**UWAGA:** Filtry powietrza nie mogą być czyszczone ani myte. Należy używać wyłącznie filtrów powietrza NB80. Nie należy stosować zamiast filtrów jakichkolwiek innych produktów, takich jak materiały bawełniane. Urządzenie nie może być używane bez filtra powietrza.

**Rozwiązywanie problemów**

W razie stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości podczas użytkowania urządzenia, należy wykonać następujące czynności:

1. Urządzenie nie pracuje po wciśnięciu wyłącznika zasilania:
   Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania.
2. Brak mgieki/ lub bardzo powolne wytwarzanie mgieki:
   - Sprawdzić, czy lekarstwo zostało umieszczone wewnątrz zbiorniczka.
   - Sprawdzić, czy nebulizator nie jest uszkodzony.
   - Sprawdzić położenie końcówki wewnątrz nebulizatora.
   - Upewnić się, że przewód powietrza i inne komponenty są założone prawidłowo.
   - Sprawdzić filtr powietrza i w razie potrzeby wymienić

**Ochrona przed porażeniem części elektrycznych:**

- Urządzenie klasy II.

**Części typu BF:**

- Ustnik i maska.

**Zabezpieczenie przed niepożądanym przedostawaniem się wody:**

- IP21

**Stopień ochrony w obecności łatwopalnych środków znieczulających lub tlenu:**

- Brak zabezpieczenia AP/APG (produkt nie jest przeznaczony do użycia w obecności łatwopalnych środków znieczulających lub tlenu).

# AR العربية

**المقدمة**

يجب استخدام جهاز البخار المكبس الخاص بك تحت إشراف طبيب و/أو اختصاصي علاج الجهاز التنفسي المرخص. نشكرك على شراء جهاز البخار المكبس NB80. بالاستخدام الصحيح والعناية سوف يوفر لك جهاز البخار الخاص بك سنوات عديدة من العلاج الفعال. تعمل هذه الوحدة بطاقة تيار متردد قياسية. يوفر العلاج بصورة سريعة وآمنة ومريحة مما يجعله مناسبًا لجميع الأعمار. نشجعك على قراءة هذا الدليل بعناية للتعرف على مميزات جهاز البخار الخاص بك. بمعرفة تام مع طبيبك أو طبيبك المختص والعناية بمرضى الجهاز التنفسي يمكنك بالرعاية والمتابعة الدقيقة والمنتظمة تحقيق أعلى نتائج العلاجات التي يتم تناولها عن طريق الاستنشاق فعالية لحالة جهاز التنفسي.

**ملحوظة:** جهاز البخار مخصص للاستخدام في علاج الربو والانسداد الرئوي والأمراض التنفسية الأخرى التي تحتاج إلى أدوية رذاذية أثناء العلاج. يرجى استشارة طبيبك و/أو المسئولين للتحديد ما إذا كان الدواء الموصوف لك مسموح باستخدامه مع جهاز البخار هذا. لمعرفة نوع وجرعة ونظام الدواء من أجل جهاز تعليمات طبيبك أو أخصائي علاج الجهاز التنفسي.

هذا الجهاز يطابق شروط توجيه المفوضية الأوروبية EEC/93/42 (التوجيهات المنظمة للأجهزة الطبية) والمعيار الأوروبي EN13544-1:2007+A1:2009 أجهزة علاج الجهاز التنفسي- الجزء الأول: أنظمة التبخير ومكوناتها.

يرجى قراءة كتيب التعليمات بعناية قبل الاستخدام والتأكد من الاحتفاظ بهذا الكتيب.

**تحذيرات**

يرجى اتباع إجراءات السلامة العامة أثناء استخدامك لجهاز البخار الخاص بك. يذهب استخدام الوحدة فقط للغرض المخصص لها كما هو موضح في الدليل، مع أدوية تحت إشراف ووفقا لإرشادات طبيبك. لا تستخدم الجهاز مع التخدير أو مع دوائر التنفس الاصطناعي.

**تحذيرات المنتج**

يرجى قراءة الآتي قبل الاستخدام

- التجلب الصحة الكهربائية: احتفظ بالوحدة بعيدًا عن المياه.
- لا تغمر الوحدة في سائل.
- لا تستخدم أثناء الاستحمام.
- لا تحاول التقاط الوحدة التي سقطت في المياه - فيرجى فصل الوحدة فورًا ثم إرسالها للفحص والصيانة.
- لا تقم باستخدام الوحدة في حالة تلف أي جزء من أجزائها (بما في ذلك سلك التغذية أو القابس) أو إذا تم تهاوها أو إسقاطها في المياه. في هذه الحالة يجب أن يرسل الوحدة إلى أقرب فحصها وصيانتها.
- يجب إفادة الوحدة بعيدًا عن الغازات القابلة للاشتعال أو الأكسجين أو بخاخات الأيروسول.
- يجب ملء غطاء الوعاء مفتوحة ؛ لا تضع الوحدة على سطح لين حيث قد يسبب سد الفتحات.
- لا تحاول تشغيل الجهاز إذا كان كأس الدواء فارغًا.
- في حالة حدوث أي انحراف في أداء الجهاز يجب أن تتم فحصها وإصلاحها.
- لا ينبغي تركيز الوحدة دون مراقبة أثناء وجودها في التيار الكهربائي.
- يجب تعبئة الوحدة إذا وجد أثناء التشغيل.
- قم بتنظيف الوحدة من قبل المستخدمين وبطريقة مبهجة جدا.
- لا تستخدم الجهاز إلا في دوائر التنفس أو التبخير.

**تحذيرات التشغيل**

- يجب تنظيف الوحدة بقوام التنظيف بالعين بالإشراف أثناء استخدام الوحدة من قبل الأطفال أو ذوي الإعاقة.
- ينبغي إفادة الوحدة بعيدًا عن يد الطفل بعد ستة رذاذ الدواء.
- أقصة الصوص لكأس الدواء هي ٥ مل ولا ينبغي تجاوز هذا الحد.
- مسح عرض استخدام هذه الوحدة أثناء تشغيل الجهاز.
- في حالة حدوث أي تغيير بالرائحة أو ظهور خلل ما توقف عن استخدام الجهاز على الفور.
- لا تستخدم الجهاز إذا كانت أنبوبة الهواء عازمة على ذلك.
- البنتاميدين ليس دواء مسجلا للاستعمال مع هذا الجهاز.

**تحذيرات التخزين**

- لا تقم بتخزين الوحدة في ضوء الشمس المباشر أو درجات الحرارة المرتفعة أو الرطوبة.
- يجب إفادة الوحدة بعيدًا عن متناول الطفل.
- يجب فصل الوحدة عن التيار الكهربائي في حالة عدم استخدامها.

**تحذيرات التنظيف**

- فيفحص مرشح الهواء وجهاز البخار والمبسوط في أي من المكونات الاختيارية قبل كل استخدام. يجب استبدال الأجزاء المتسخة أو التالفة.
- لا تغمر الوحدة في السائل.
- افصل الوحدة عن التيار الكهربائي قبل البدء في تنظيف الوحدة.
- فيتنظيف جهاز البخار بعد كل استخدام وفقا لإرشادات دليل الاستخدام.
- تخلص دائما من أي دواء متبقي في كأس الدواء بعد كل استخدام. استخدم الأدوية الطازجة في كل مرة تستخدم الجهاز.
- لا تقم بتخزين أنبوب الهواء مع الرطوبة أو الأدوية المتبقية في الأنبوب الهواء. وهذا يمكن أن يؤدي إلى الإصابة البكتيرية.

**هذه المسئولية الطبية:** هذا الكتيب والمنتج ليسوا بديلاً عن النصائح التي يقدمها لك طبيبك أو أي أخصائي طبي آخر.

لا تستخدم المعلومات الواردة هنا أو هذا المنتج في تشخيص أو معالجة مشكلة صحية أو وصف أي دواء. إذا كانت تشك أنك تعاني من مشكلة طبية فم باستشارة طبيبك على الفور.

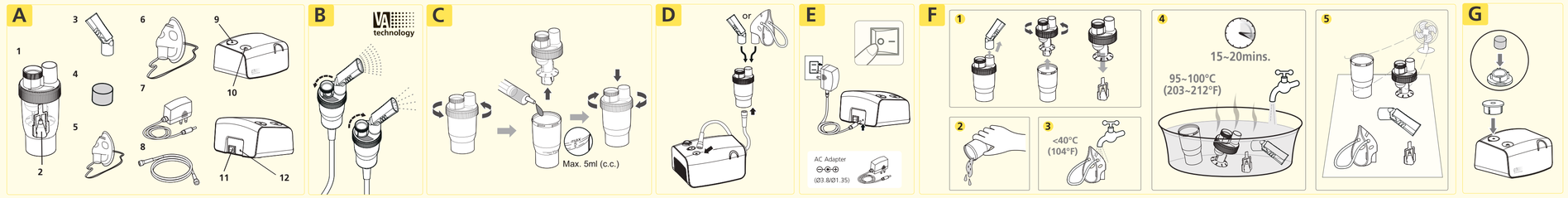
الفترات الدائمة هي كما يلي، فيرتبط أن يتم استخدام المنتج في التبوليتر نوع ٢ ملم من الأدوية ٢ مرات في اليوم لمدة ٨ دقائق في كل مرة في حرارة الغرفة ٢٥ ° درجة سيلزيوس.

قد تختلف الفترة الدائمة اعتمادا على بيئة الاستخدام.

| | |
|---|---|
| • الوحدة الأساسية | ٥ سنوات |
| • زنانة كيت | ١ سنوات |
| • أنبوب الهواء، قطعة الفم | ١ سنوات |
| • فلتر الهواء | ٦٠ يوما |
| • الكبار والأطفال قناع | ١ سنوات |

**مواصفات المنتج**

| | |
|---|---|
| مهايئ التيار المتردد | المحولة نوع ثنائي سي ١٢ فولت واحد امبير |
| الطاقة | ١٠٠~٢٤٠ فولت تيار متردد، ٥٠~٦٠ هرتز |
| استهلاك الطاقة | ≤ ١٢ وات |
| مستوى الصوت | ≤ ٥٣ ديسبل (١ متر بعيدا عن NB80) |
| مدى ضغط المكبس | ≤ ١٦ بيسي (١١٠ ميغابايت) |
| مدى ضغط التشغيل | ≥ ٨ بيسي (٥٥ ميغابايت) |
| مدى تدفق التشغيل | ≥ ٣.٠لتر/دقيقة |
| مدى درجة حرارة التشغيل | ٥٠ درجة فهرنهايت إلى ١٠٤ درجة فهرنهايت (١٠ درجة مئوية إلى ٤٠ درجة مئوية) |
| مدى رطوبة التشغيل | ≤ ٩٠ RH ٪ |
| مدى ضغط الضغط الجوي للعمل | ٧٠٠ و١




## EN English

### Introduction

Thank you for purchasing a NB80 Compressor Nebulizer. With proper care and use, your nebulizer will provide you with many years of reliable treatments. This unit operates on standard AC power. Treatments are delivered quickly, safely and conveniently making this unit ideal for all ages. We encourage you to thoroughly read this guidebook to learn about the features of your nebulizer. Your compressor nebulizer should be used under the supervision of a licensed physician and/or a respiratory therapist. Together with your physician and/or respiratory therapist, you can feel comfortable and confident knowing that you are obtaining the most effective inhalation treatments for your respiratory condition.

**NOTE:** Your nebulizer is intended for use in treatment of asthma, COPD and other respiratory ailments in which an aerosolized medication is required during therapy. Please consult with your physician and/or pharmacist to determine if your prescription medication is approved for use with this nebulizer. For type, dose, and regime of medication follow the instructions of your doctor or respiratory therapist.

This device fulfils the provision of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) and the European Standard EN 13544-1:2007+A1:2009 Respiratory therapy equipment - Part 1: Nebulizing systems and their components.

Please read this manual carefully before use and be sure to keep this manual.

### Cautions

Please use general safety precautions when operating your nebulizer. This unit should be used only for its intended purpose as described in this guidebook and with medications only under the supervision and instruction of your physician. Do not use the device in anesthetic or ventilator breathing circuits.

### Product cautions

READ THE FOLLOWING BEFORE USING

- To avoid electrical shock: keep unit away from water.
- Do not immerse the unit in liquid.
- Do not use while bathing.
- Do not reach for a unit that has fallen into water immediately unplug the unit.
- Do not use the unit if it has any damaged parts (including plug), if it has been submersed in water or dropped. Promptly send the unit for examination and repair.
- The unit should not be used where flammable gas, oxygen or aerosol spray products are being used.
- Keep the air vents open. Do not place the unit on a soft surface where the openings can be blocked.
- If the medication cup is empty, do not attempt to operate the unit.
- If any abnormality occurs, discontinue to use until the unit has been examined and repaired.
- The unit should not be left unattended while plugged in.
- Do not tilt or shake the unit when in operation.
- Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning, filling and after each use.
- Do not use attachments unless recommended by the manufacturer.
- Do not plug or unplug the AC adapter into the electrical outlet with wet hands.
- Unplug the AC adapter from the electrical outlet after using the device.
- Do not disassemble or attempt to repair the unit.
- Do not use the device in anesthetic or ventilator breathing circuits.

### Operating cautions

- Close adult supervision is highly recommended when the unit is used by children or invalids.
- Keep your eyes away from the output of medication mist.
- The maximum capacity of the medication cup is 5 ml and should not be overfilled.
- Do not use this unit while operating a vehicle.
- If any discomfort or abnormality occurs, stop using the unit immediately.
- Do not use the device if the air tube is bent.
- Pentamidine is not an approved medication for use with this device.

### Storage cautions

- Do not store the unit in direct sunlight, high temperature or humidity.
- Keep the unit out of reach of small children.
- Always keep the unit unplugged while not in use

### Cleaning cautions

- Check air filter, nebulizer, mouthpiece and any other optional component before each use. Dirty or worn parts should be replaced.
- Do not immerse the unit in water. It may damage the unit.
- Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning.
- Clean all necessary parts after each use as instructed in this guidebook.
- Always dispose of any remaining medication in the medication cup after each use. Use fresh medication each time you use the device.
- Do not store the air tube with moisture or medication remaining in the air tube. This could result in infection as a result of bacteria.

### MEDICAL DISCLAIMER:

This manual and product are not meant to be a substitute for advice provided by your doctor or other medical professionals.
Don't use the information contained herein or this product for diagnosing or treating a health problem or prescribing any medication. If you have or suspect that you have a medical problem, promptly consult your doctor.

Durable periods are as follows, provided the product is used to nebulize 2ml of medication 2 times a day for 8 minutes each time at room temperature (25°C).
Durable period may vary depending on usage environment.

| | |
|---|---|
| • Main unit | 5 years |
| • Nebulizer Kit | 1 year |
| • Air Tube, Mouthpiece | 1 year |
| • Air Filter | 60 days |
| • Adult and child masks | 1 year |

### Product specifications

| | |
|---|---|
| AC Adaptor | DC12V, 1A |
| Power | AC100~240V, 50~60Hz |
| Power Consumption | ≤ 12 W |
| Sound Level | ≤ 53 dBA (1 meter away from NB80) |
| Compressor Pressure Range | ≥ 16 psi (110 kPa) |
| Operating Pressure Range | ≥ 8 psi (55 kPa) |
| Operating Flow Range | ≥ 3.0 lpm |
| Operating Temperature Range | 50°F to 104°F (10°C to 40°C) |
| Operating Humidity Range | ≤ 90% RH |
| Operating Atmospheric Pressure Range | 700-1060 hPa |
| Storage Temperature Range | -4°F to 140°F (-20°C to 60°C) |
| Storage Humidity Range | ≤ 90 % RH |
| Dimension (L x W x H) | 145mmx109mmx73mm (5.71x4.29x2.87 inches) |
| Weight | 600g (without accessories) |
| Medication Capacity | 5ml(cc) |
| Particle Size (MMAD) | ≤ 2.5μm |
| Average Nebulization Rate | Fully open Valve ≥ 0.3ml/min (0.9% Saline Solution) Closed Valve ≥ 0.1ml/min (0.9% Saline Solution) |
| Standard Accessories | Nebulizer Kit, Air Tube, Mouthpiece, Filters (5pcs), Adult and child masks |

*Subject to technical modification without prior notice.

*Performance may vary with drugs such as suspensions or high viscosity, See drug supplier's data sheet for further details.

### A Product identification

1. Nebulizer Kit
2. Nozzle
3. Angled Mouthpiece
4. Air Filter
5. Child Mask
6. Adult Mask
7. AC Adaptor
8. Air Tube
9. Air Filter Slot
10. Air Output
11. Power Switch
12. AC Adaptor Jack

### B Valve Adjustable Technology

The proprietary adjustable valve is able to deliver medications of different viscosity level according to every user's conditions and needs at ease. Our VA technology allows users to adjust different levels of nebulization rate ranging ≥ 0.1 – 0.3 ml/min at consistent particle size.
The nebulization rates can be adjusted by the user in a very easy way without exchanging parts. Higher nebulization rate/fully open is for higher viscosity medications and higher breathing capacity user while lower nebulization rate with closed valve will be more appropriate for kids / infants with lower breathing capacity.

### C Assembling your nebulizer kit

Follow the cleaning instructions in this guidebook under "Cleaning technique" prior to using your nebulizer for the first time or after it has been stored for an extended period of time.
**REMEMBER:** Always unplug the compressor and make sure the power-switch is turned to the "OFF" position before cleaning, assembling and before or after each use.

1. Place the compressor on a flat, stable surface within reach.
2. Gently twist and pull straight up on the lid of the nebulizer to separate into two parts (medication cup and cover).
3. Make sure that the nozzle is properly installed on the upper cover. The stem inside the medication cup inserts into the tube of the nozzle.
4. Add the prescribed amount of medication to the medication cup.
5. Reassemble the nebulizer by carefully twisting the medication cup and cover together. Make sure that the two parts fit securely.

**WARNING:** The symbol on this product means that it's an electronic product and following the European directive 2012/19/EU the electronic products have to be disposed on your local recycling centre for safe treatment.

### D Operating your nebulizer

The nebulizer is operable at up to a 45° angle. If the angle is greater than 45°, no aerosol will be generated.

1. Attach one end of the air tube connector to the air output.
2. Carefully attach the opposite end of the air tubing connector to the stem at the base of the nebulizer kit.
3. Attach the angled mouthpiece or mask to the top of the nebulizer.
4. The capacity of the medication cup is 2~5 ml.

**NOTE:** A 30-minute interval is recommended after each use.

**Operating your nebulizer**
After every use:

1. Unplug the unit from the power source.
2. Allow the unit to completely cool.
3. Carefully detach the air tubing from the nebulizer and pour out any remaining medication.
4. Follow the cleaning procedures provided in this guidebook.

### E Using the AC Adapter

1. Check that the power switch is in the "OFF" position.
2. Connect the AC adapter with the AC adapter jack in the back of the unit.
3. Plug the AC adapter into the socket. (AC adapters with re-quired voltage and current indicated near the AC adapter jack.)
4. Use only the authorized AC Adaptor with this nebulizer.
5. Press the power-switch to the "ON" position.

### F Cleaning procedures

Rinsing technique (performed after each treatment or before first use).

1. Make sure that the power-switch has been turned to the "OFF" position and the unit has been disconnected from the power source.
2. Disconnect the air tube from the nebulizer device.
3. Gently twist and pull up the cover of the nebulizer kit to open and separate.
4. Rinse the nebulizer kit and components with hot tap water.
5. Dry with clean towels or completely air dry.
6. Reassemble the nebulizer kit.

**NOTE:** For the first time cleaning or after the unit has been stored for an extended period of time, thoroughly clean all components, except the air tube. The nebulizer kit is dishwasher safe.

**Cleaning the compressor**
Wipe the compressor daily using a soft cloth.
**NOTE:** Any other form of cleaning or cleaning agents may damage the finish of the unit.

### G Changing the air filter

It is important to change the air filter approximately when the air filter turns gray. It is recommended to change air filter every 2 months.

1. Remove the air filter cover by gently pulling forward.
2. Discard the gray filter.
3. Replace with a new, clean air filter.
4. Securely re-attach the air filter cover to the unit.

**NOTE:** Air filters cannot be cleaned or washed. Only NB80 air filters can be used. Do not substitute alternate material such as cotton. Do not operate without an air filter.

### Troubleshooting

If any abnormality occurs during use, please check and correct the following:

1. Unit does not operate when power switch is pressed: Check the AC connection to the outlet.
2. No misting or low rate of misting:
   - Check that there is medication in the nebulizer cup.
   - Check the main unit if there is any physical damage.
   - Check the position of the nozzle inside the nebulizer.
   - Make sure that air tube and other components are properly attached.
   - Check the air filter and replace if necessary.

### Protection against electric shock:

- Class II equipment .

### Type BF applied parts:

- Mouthpiece and mask .

### Protection against harmful ingress of water and particulate matter:

- IP21

### Degree of safety in the presence of flammable anesthetics or oxygen:

- No AP/APG (not suitable for use in the presence of flammable anesthetics or oxygen).

| Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic emissions | | | |
|---|---|---|---|
| The NB80 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the NB80 should assure that it is used in such an environment. | | | |
| Emission test | Compliance | Electromagnetic environment-guidance | |
| RF emissions CISPR 11 | Group 1 | The NB80 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. | |
| RF emissions CISPR 11 | Class B | The NB80 is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. | |
| Harmonic emissions IEC 61000-3-2 | Class A | | |
| Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3 | Compliance | | |

| Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity | | | |
|---|---|---|---|
| The NB80 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the NB80 should assure that it is used in such an environment. | | | |
| Immunity test | IEC 60601 test level | Compliance level | Electromagnetic environment-guidance |
| Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2 | ± 6 kV contact ± 8 kV air | ± 6 kV contact ± 8 kV air | Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%. |
| Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4 | ± 2kV for power supply lines ± 1kV for input/output lines | ± 2kV for power supply lines Not applicable | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. |
| Surge IEC 61000-4-5 | ± 1kV line(s) to line(s) ± 2kV line(s) to earth | ± 1kV differential mode Not applicable | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. |
| Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11 | <5% UT(>95% dip in UT) for 0.5 cycle 40% UT(60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT(30% dip in UT) for 25 cycles <5% UT(>95% dip in UT) for 5 s | <5% UT(>95% dip in UT) for 0.5 cycle 40% UT(60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT(30% dip in UT) for 25 cycles <5% UT(>95% dip in UT) for 5 s | Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the NB80 requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the NB80 be powered from an uninterruptible power supply or a battery. |
| Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8 | 3 A/m | 3 A/m | The NB80 power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment. |
| NOTE: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level. | | | |

| Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity | | | |
|---|---|---|---|
| The NB80 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the NB80 should assure that is used in such and environment. | | | |
| Immunity test | IEC 60601 test level | Compliance level | Electromagnetic environment-guidance |
| Conducted RF IEC 61000-4-6 | 3 Vrms 150 KHz to 80 MHz | 3 Vrms | Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the NB80 including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: d = 1.2 √P d = 1.2 √P 80MHz to 800 MHz, d = 2.3 √P 800MHz to 2.5 GHz |
| Radiated RF IEC 61000-4-3 | 3 V/m 80MHz to 2.5 GHz | 3 V/m | Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, [a] should be less than the compliance level in each frequency range. [b] Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: |

NOTE1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.
NOTE2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.
a: Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the NB80 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the NB80 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures my be necessary, such as re-orienting or relocating the NB80.
b: Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

| Recommended separation distance between portable and mobile RF communications equipment and the NB80 |
|---|

The NB80 is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the NB80 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the NB80 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

| Rated maximum output power of transmitter (W) | Separation distance according to frequency of transmitter (m) | | | |
|---|---|---|---|---|
| | 150KHz to 80MHz / d=1.2√P | 80MHz to 800MHz / d=1.2√P | 800MHz to 2.5GHz / d=2.3√P |
| 0.01 | 0.12 | 0.12 | 0.23 |
| 0.1 | 0.38 | 0.38 | 0.73 |
| 1 | 1.2 | 1.2 | 2.3 |
| 10 | 3.8 | 3.8 | 7.3 |
| 100 | 12 | 12 | 23 |

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where p is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.
NOTE1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.
NOTE2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

**Accessories** (Optional)

| Name | Model No | Material | Disinfecting Method: Boiling O: Applicable X: Not applicable |
|---|---|---|---|
| Nebulizer bottle set (N1 Bottle + Mouthpiece) | NB_AC_001_00 | PP | O |
| Nebulizer bottle (N1) | NB_AC_026_00 | PP | O |
| Mouthpiece | NB_AC_021_00 | PP | O |
| Adult Mask | NB_AC_003_00 | PVC | X |
| Child Mask | NB_AC_004_00 | PVC | X |
| Air Tube (1.5M) | NB_AC_005_00 | PVC | X |
| Air Filters (Ø15x10mmx3pcs | NB_AC_006_00 | PU | X |

* Please follow the disinfecting methods to boil and wash the accessories.

## ES Español

### Introducción

Gracias por comprar el nebulizador de compresor NB80. Con el cuidado y uso adecuado, su nebulizador le proporcionará tratamientos fiables por muchos años. La unidad funciona con corriente alterna estándar. Los tratamientos se conducen de modo rápido, seguro y conveniente, haciendo que la unidad sea ideal para cualquier edad. Recomendamos que lea este manual de usuario atentamente para llegar a conocer las características de su nebulizador. Su nebulizador de compresor debería utilizarse bajo la supervisión de un médico y/o terapista respiratorio licenciado. Junto con su médico o su terapista respiratorio, podrá sentirse confortable y confidente sabiendo que está obteniendo los tratamientos de inhalación más efectivos para su enfermedad respiratoria.

**NOTA:** Su nebulizador se ha concebido para su uso en el tratamiento de asma, EPOC u otras enfermedades respiratorias, en las cuales se requiere una medicación aerosolizada durante la terapia. Por favor consulte a su médico y/o farmacéutico para determinar si su medicación recetada está autorizada para el uso con este nebulizador. Con respecto al tipo, a la dosis y al régimen de la medicación, observe las instrucciones de su médico o terapista respiratorio.

Este aparato satisface las exigencias de la Directiva 93/42/CEE (Directiva de Productos Sanitarios) de la CE y la Norma Europea EN 13544-1:2007+A1:2009 Equipos de terapia respiratoria - Parte 1: Sistemas de nebulización y sus componentes.

Por favor, lea este manual cuidadosamente antes del uso. Por favor, fíjese en guardar este manual.

### Precauciones

Por favor, tome las precauciones de seguridad generales al estar operando su nebulizador. Esta unidad sólo deberá usarse para el fin descrito en este manual de usuario y con medicaciones bajo la supervisión e instrucción de su médico. No use este dispositivo en circuitos de anestesia o respiración.

### Precauciones referentes al producto

LEA LO SIGUIENTE ANTES DEL USO

- Para prevenir choques eléctricos: mantenga la unidad alejada de agua.
- No sumerja la unidad en líquido.
- No la use al estar tomando un baño.
- No trate de agarrar una unidad que ha caído al agua. Desenchufe la unidad inmediatamente.
- No use la unidad si tiene alguna pieza dañada (incluyendo el cable o el conector de alimentación), si ha sido sumergida en agua o si se ha caído. Envíe la unidad sin demora a que se examinada y reparada.
- La unidad no deberá usarse en un lugar donde se estén usando gas inflamable, oxígeno o productos atomizados.
- Mantenga los orificios de ventilación descubiertos. No coloque la unidad en una superficie blanda en la que pudieran obstruirse los orificios.
- Si la taza de la medicación está vacía, no trate de operar la unidad.
- Si ocurre cualquier anomalía, no use la unidad hasta que no haya sido examinada y reparada.
- La unidad no deberá dejarse desatendida al estar conectada a la red eléctrica.
- No la incline ni sacuda mientras que esté en operación.
- Desconecte la unidad de la toma de corriente eléctrica antes de la limpieza y el llenado, y después de cada uso.
- No use accesorios que no hayan sido autorizados por el fabricante.
- No maneje la unidad o el Adaptador AC con las manos mojadas.
- No desmonte o intente arreglar esta unidad
- No utilice este aparato o en circuitos de anestesia o de respiración forzada

### Precauciones de operación

- Se recomienda encarecidamente una supervisión estrecha cuando la unidad es usada por niños o personas con discapacidad.
- Mantenga sus ojos alejados de la salida de la neblina de medicación.
- La capacidad máxima de la taza de la medicación es de 5 ml y no deberá sobrepasarse.
- No use esta unidad al estar conduciendo un vehículo.
- Si se presenta cualquier malestar o anomalía, para el uso de la unidad inmediatamente.
- No utilice este aparato si el tubo de aire está doblado
- La Pentamidina no es una medicación aprobada para su uso con este aparato

### Precauciones de almacenaje

- No guarde la unidad en un lugar expuesto directamente al sol, a altas temperaturas o humedad.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de niños pequeños.
- Siempre mantenga la unidad desconectada de la red eléctrica mientras que no la esté usando.

### Precauciones de limpieza

- Examine el filtro de aire, el dispositivo nebulizador, la boquilla y cualquier otra pieza opcional antes de cada uso. Las piezas que estén sucias o desgastadas deberán sustituirse.
- No sumerja la unidad en agua. La unidad podrá quedar dañada.
- Desconecte la unidad de la toma de corriente eléctrica antes de la limpieza.
- Limpie todas las piezas necesarias después de cada uso del modo descrito en este manual de usuario.
- Elimine siempre cualquier resto de medicación después de cada uso. Use medicación nueva cada vez que utilice este aparato.
- No almacene el tubo de aire con humedad o restos de medicación ya que esto podría ocasionar infecciones bacterianas

### DESCARGO DE RESPONSABILIDAD MÉDICO:

Ni este manual ni el producto se han concebido para sustituir cualquier consejo proporcionado por parte de su doctor u otro profesional médico.
No use la información presentada aquí o este producto para el diagnóstico o el tratamiento de un problema de salud, o para recetar alguna medicación. Si sospecha tener algún problema médico, consulte a un médico sin demora.

La vida útil de este dispositivo es como sigue, asumiendo que el producto se utiliza para nebulizar 2 ml. de medicación unas 2 veces al día durante 8 minutos cada vez a una temperatura ambiente de 25° C.
La vida del equipo suministrado puede variar dependiendo de las condiciones ambientales de uso.

| | |
|---|---|
| • Unidad central | 5 años |
| • Dispositivo nebulizador | 1 año |
| • Tubo de aire , Boquilla acodada | 1 año |
| • Filtro de aire | 60 días |
| • Máscara de niño, Máscara de adulto | 1 año |

### Especificaciones del producto

| | |
|---|---|
| Adaptador AC | DC12V, 1A |
| Potencia | AC100~240V, 50~60Hz |
| Consumo de potencia | ≤ 12 W |
| Nivel sonoro | ≤ 53 dBA (a 1 m de distancia del NB80) |
| Rango de presión del compresor | ≥ 16 psi (110 kPa) |
| Rango de presión de operación | ≥ 8 psi (55 kPa) |
| Caudal | ≥ 3.0 lpm |
| Rango de temperatura de operación | De 50 a 104°F (de 10 a 40°C) |
| Rango de humedad de operación | ≤ 90% HR |
| Rango de presión ambiental de funcionamiento | 700 – 1060 hPa |
| Rango de temperatura de almacenaje | De -4 a 140°F (de -20 a 60°C) |
| Rango de humedad de almacenaje | ≤ 90 % HR |
| Dimensiones (L x A x H) | 145mmx109mmx73mm (5.71x4.29x2.87 inch) |
| Peso | 600 g (sin accesorios) |
| Capacidad de medicación | 5ml(cc) |
| Tamaño de partículas (MMAD) | ≤ 2.5 μm |
| Velocidad de nebulización promedio | Válvula completamente abierta ≥ 0.3ml/min (Solución Salina del 0.9%) Válvula cerrada ≥ 0.1ml/min (Solución Salina del 0.9%) |
| Accesorios estándar | Dispositivo nebulizador, Tubo de aire, Boquilla, filtros (5 uds.), Máscara de adulto y niño |

*Sujeto a modificaciones técnicas sin notificación.

*El rendimiento podrá variar con medicamentos como suspensiones o alta viscosidad. Vea la hoja de datos del abastecedor del medicamente para más detalles.

### A Identificación del producto

1. Dispositivo nebulizador
2. Boquilla
3. Boquilla acodada
4. Filtro de aire
5. Máscara de niño
6. Máscara de adulto
7. Adaptador AC
8. Tubo de aire
9. Ranura del filtro de aire
10. Salida de aire
11. Interruptor
12. Jack para adaptador AC

### B Tecnología de válvula ajustable

La tecnología propia de válvula ajustable permite el suministro de medicaciones de distintas viscosidades en función del estado de cada paciente y las necesidades del momento.
Nuestra tecnología de válvula regulable permite al usuario ajustar distintos niveles del los de nebulización en un rango ≥ 0.1 – 0.3 ml / min con un tamaño de partícula consistente.
Los niveles de nebulización pueden ser ajustados por el usuario de una manera muy sencilla y sin necesidad de intercambiar ningún componente. Altos niveles de nebulización / apertura máxima es para medicaciones con una alta viscosidad y pacientes con una alta capacidad respiratoria mientras que niveles bajos de nebulización con la válvula cerrada son mas apropiados para niños con una menor capacidad respiratoria.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden, und heben Sie diese auf.

### Vorsicht

Bitte beachten Sie bei Bedienung Ihres Verneblers die allgemeinen Sicherheitsvorschriften. Dieses Gerät sollte nur für den bestimmungsgemässen Zweck entsprechend der Beschreibung in dieser Anleitung verwendet werden und nur mit Medikamenten unter Aufsicht und nach Anweisung Ihres Arztes. Das Gerät darf nicht in Verbindung mit Anästhesie Masken oder Beatmungsschläuchen verwendet werden.

### Vorsichtsmassnahmen für das Produkt

Die folgenden Informationen vor Gebrauch lesen!

- Vermeidung elektrischer Schläge: Halten Sie das Gerät von Wasser fern.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeit.
- Wenden Sie das Gerät nicht während des Badens an.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das in Wasser gefallen ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigte Teile besitzt (das gilt auch für Netzstecker), wenn es in Wasser eingetaucht oder fallengelassen wurde. Senden Sie das Gerät unverzüglich zur Prüfung und Reparatur ein.
- Das Gerät darf nicht in Gegenwart entflammbarer Gase, in Gegenwart von Sauerstoff- oder Aerosolsprayprodukten verwendet werden.
- Halten Sie die Luftschlitze geöffnet. Stellen Sie das Gerät nicht auf eine weiche Oberfläche, wo die Öffnungen verdeckt werden können.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn die Medikamentenschale leer ist.
- Verwenden Sie das Gerät bei anormalem Verhalten erst wieder, wenn das Gerät geprüft und repariert wurde.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt in angeschlossenem Zustand.
- Kippen oder schütteln Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
- Trennen Sie das Gerät vor Reinigung, Nachfüllen und nach jeder Verwendung von der Steckdose.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Anbaugeräte.
- Fassen Sie das Gerät oder Netzteil nicht mit nassen Händen an.
- Das Gerät darf nicht auseinander gebaut oder selbst repariert werden.
- Das Gerät darf nicht in Verbindung mit Anästhesie Masken oder Beatmungsschläuchen verwendet werden.

### Bedienungshinweise

- Wird das Gerät von Kindern oder Behinderten verwendet, muss die Aufsicht durch einen Erwachsenen gewährleistet sein.
- Halten Sie Ihre Augen von Medikamentennebel fern.
- Das maximale Fassungsvermögen der Medikamentenschale beträgt 5 ml, die Medikamentenschale sollte nicht überfüllt werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, während Sie ein Fahrzeug führen.
- Bei anormalem Verhalten oder Unwohlsein schalten Sie das Gerät sofort aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Luftschlauch geknickt ist.
- Pentamidine ist kein zugelassenes Medikament zur Verwendung von diesem Gerät.

### Hinweise zur Lagerung

- Lagern Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht, bei hohen Temperaturen oder Luftfeuchtigkeit.
- Dieses Gerät gehört nicht in Kinderhände.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Netz, wenn es nicht verwendet wird.

### Reinigungshinweise

- Überprüfen Sie Luftfilter, Vernebler, Mundstück und alle anderen (optionalen) Teile vor jedem Gebrauch. Schmutzige oder abgenutzte Teile sollten ausgetauscht werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Dies kann das Gerät schädigen.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose.
- Reinigen Sie alle erforderlichen Teile nach jeder Verwendung entsprechend der Anweisung in dieser Anleitung.
- Übrig gebliebene Medikamente im Inhalatbecher nach jedem Gebrauch entsorgen. Verwenden Sie jedes Mal frische Medikamente.
- Bewahren Sie den Luftschlauch gesäubert und getrocknet auf. Andernfalls könnte es zu Infektionen führen, da sich Bakterien im Schlauch bilden können.

### MEDIZINISCHER HAFTUNGSAUSSCHLUSS:

Diese Bedienungsanleitung und dieses Gerät sind kein Ersatz für die Konsultation Ihres Arztes oder einer anderen medizinischen Fachkraft.
Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung bzw. die Benutzung dieses Geräts sind kein Ersatz für eine Diagnose, die Behandlung gesundheitlicher Beschwerden oder für die Verschreibung eines Medikaments. Wenn Sie der Meinung sind oder vermuten, dass Sie medizinische Beschwerden haben, wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Arzt.

Gebrauchszeitraume sind wie folgt: 2ml Medikament 2 Mal pro Tag für 8 Minuten, jedes Mal bei Raumtemperatur (25°C).
Gebrauchszeitraum hängt von der Betriebsumgebung ab.

| | |
|---|---|
| • Hauptgerät | 5 Jahre |
| • Vernebler-Satz | 1 Jahr |
| • Luftschlauch, Winkelmundstück | 1 Jahr |
| • Luftfilter | 60 Tage |
| • Kindermaske,Erwachsenenmaske | 1 Jahr |

### Produktspezifikation

| | |
|---|---|
| Adapter | DC12V, 1A |
| Stromversorgung | AC 100~240 V , 50~60 Hz |
| Leistungsaufnahme | ≤ 12 Watt |
| Geräuschentwicklung | ≤ 53 dBA (1 Meter von NB80 entfernt) |
| Druckbereich Kompressor | ≥ 110 kPa (16psi) |
| Betriebsdruckbereich | ≥ 55 kPa (8 psi) |
| Luftdurchfluss | ≥ 3.0 Liter/min |
| Betriebstemperaturbereich | 10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F) |
| Luftfeuchtigkeit bei Betrieb | ≤ 90 % r.F. |
| Betriebsluftdruckbereich | 700-1060 hPa |
| Lagertemperaturbereich | -20 °C bis 60 °C (-4 °F bis 140°F) |
| Luftfeuchtigkeit bei Lagerung | ≤ 90 % r.F. |
| Abmessungen (L x B x H) | 145mmx109mmx73mm (5,71x4,29x2,87 Zoll ) |
| Gewicht | 0.6 Kg (ohne Zubehör) |
| Fassungsvermögen für Medikament | 5 ml (cc) |
| Partikelgrösse (MMAD) | ≤ 2.5 μm |
| Mittelwert der Zerstäubung | Voll geöffnetes Ventil ≥ 0.3ml/min (0.9% Kochsalzlösung); Geschlossenes Ventil ≥ 0.1ml/min (0.9% Kochsalzlösung) |

| | |
|---|---|
| Standardzubehör | Vernebler-Satz, Luftschlauch, Mundstück, Filter (5 Stück), Maske für Erwachsene und Maske für Kinder |

* Technische Veränderungen jederzeit vorbehalten

*Die Leistung kann je nach den verwendeten Medikamenten (Suspensionen oder Flüssigkeiten mit hoher Viskosität) unterschiedlich sein. Weitere Details finden Sie im Datenblatt des Medikamentlieferanten.

### A Produktidentifizierung

1. Vernebler-Satz
2. Düse
3. Winkelmundstück
4. Luftfilter
5. Kindermaske
6. Erwachsenenmaske
7. Netzteil
8. Luftschlauch
9. Luftfilterschlitz
10. Luftausgang
11. Netzschalter
12. Netzteilbuchse

### B Regulierbares Ventil- Technologie

Durch das regulierbare Ventil ist man in der Lage Medikamente mit unterschiedlichen Viskositäts-Stufen einzunehmen, je nach Bedürfnis des Benutzers. Unsere VA-Technologie ermöglicht dem Benutzer je nach Gebrauch die Vernebler-Rate 0.1-0.3 ml/min bei gleichbleibender Partikelgrösse einzustellen.
Die Vernebler-Rate kann für jeden Benutzer sehr einfach eingestellt werden, ohne den Behälter zu wechseln. Hoher Vernebler-Rate/ voll geöffnetes Ventil ist geeignet für Medikamente mit hoher Viskosität sowie für Benutzer mit hoher Atemkapazität. Wogegen eine tiefere Vernebler-Rate mit geschlossenem Ventil für Kinder/Kleinkinder mit tieferer Atemkapazität geeignet ist.

### C Zusammenbau Ihres Inhalators

Folgen Sie den Reinigungshinweisen in dieser Anleitung im Abschnitt „Reinigungsverfahren", bevor Sie Ihren Vernebler erstmals bzw. nach längerer Lagerung verwenden.
WICHTIGER HINWEIS: Trennen Sie immer den Kompressor vom Netz und achten Sie darauf, dass der Netzschalter in Stellung "OFF" steht, bevor Sie das Gerät reinigen, zusammenbauen sowie vor und nach jeder Verwendung.

1. Stellen Sie den Kompressor auf einer ebenen, stabilen Oberfläche in Reichweite ab.
2. Verdrehen Sie den Deckel des Verneblers leicht, und ziehen Sie ihn gerade nach oben ab, um die beiden Teile (Medizinschale und Abdeckung) zu lösen.
3. Stellen Sie sicher, dass die Düse korrekt an die obere Abdeckung angeschlossen ist. Der Stössel in der Medikamentenschale muss in dem Röhrchen der Düse sitzen.
4. Geben Sie die korrekte Menge des verschriebenen Medikaments in die Medikamentenschale.
5. Bauen Sie den Vernebler vorsichtig wieder zusammen, indem Sie Medikamentenschale und Abdeckung gegeneinander verdrehen. Achten Sie darauf, dass die beiden Teile fest sitzen.

**ACHTUNG:** Das Symbol auf diesem Produkt bedeutet, dass es sich um ein elektronisches Gerät entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU handelt, und dass das elektronische Gerät über das lokale Recyclingzentrum sicher entsorgt werden muss.

### D Bedienung Ihres Verneblers

Der Vernebler kann in einem Winkel bis 45° verwendet werden. Wenn der Winkel grösser als 45° ist, kann kein Aerosol entstehen.

1. Schliessen Sie ein Ende des Luftausgangs an dem Schlauchanschluss an.
2. Verbinden Sie vorsichtig das andere Ende des Luftschlauchs mit dem Anschluss am Grundgerät des Vernebler-Satz.
3. Schliessen Sie das linke Mundstück bzw. eine Atemmaske an der Oberseite des Verneblers an.
4. In die Medikamentenschale können 2~5 ml eingefüllt werden.

**HINWEIS:** Ein 30 minütige Pause ist empfehlenswert nach jedem Gebrauch.

**Bedienung Ihres Verneblers**
Nach jedem Gebrauch:

1. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
2. Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen.
3. Entfernen Sie vorsichtig den Luftschlauch vom Vernebler-Satz und giessen Sie Restmedikament heraus.
4. Folgen Sie den Anweisungen zur Reinigung in dieser Anleitung.

### E Verwendung des Netzadapters

1. Prüfen Sie, ob der Netzschalter in Stellung "OFF" steht.
2. Schliessen Sie den Netzadapter an der Netzadapterbuchse an der Rückseite des Geräts an.
3. Stecken Sie den Netzadapter in eine Steckdose. (Bei Netzadaptern sind die Netzspannung und der Strom neben der Buchse des Netzadapters angegeben).
4. Verwenden sie nur den für diesen Vernebler zugelassenen Netzadapter.
5. Drücken Sie den Netzschalter in Stellung "ON".

### F Reinigungsverfahren

Spülen (nach jeder Behandlung) oder vor Inbetriebnahme

1. Prüfen Sie, ob der Netzschalter in Stellung "OFF" steht und das Gerät vom Netz getrennt wurde.
2. Trennen Sie den Luftschlauch vom Hauptgerät des Verneblers.
3. Öffnen Sie den Deckel des Verneblers durch vorsichtiges drehen, und ziehen Sie 